

英語發音百樂篇 (二) : Pronunciation Potluck (2)

文 / 史嘉琳 (Karen Steffen Chung)

國立台灣大學 外文系 副教授

延續上篇主題，我們來繼續討論台式英語裡常見卻又滿重要的發音問題。

5. /ju/ 還是 /u/?

這幾個字：student, stupid, news, tube, tutor 你怎麼唸？是不是：/'stjudənt/, /'stjupɪd/ 或 /'stjubɪd/, /njus/, /tjub/, /tjutor/? 如果你是這樣唸，請仔細聽 MW，再跟自己的發音做個比較。有沒有注意到不一樣的地方？

這幾個字，一般美國人其實是這樣唸的：/'studənt/, /'stupəd/, /nuz/, /tub/, /'tʌrə/。最大的不同是：很多原先唸 /ju/ 的音已唸做單獨的 /u/。此外，stupid 裡的“p”不得唸做 /b/，要唸 /p/；/ɪ/ 在美式英語裡常唸 /ə/；news 裡的“s”應該唸 /z/ 而不該唸 /s/；tutor 裡的第二個“t”通常不唸 /t/ 而唸閃音 tap /r/，“-or”詞尾也不唸 /or/ 而該唸 /ə/。不過，在諸如此類的單字中偶爾還是聽得到 /ju/ 的發音，只是 /u/ 較常用。

然而，並非所有美式英語的 /ju/ 都唸做 /u/。還是唸 /ju/ 的舉例有：beauty /'bjuri/, pure /pjur/, mute /mjut/, fuel /fjuəl/ 或 /fjuəl/, view /vju/, cute /kjut/, argue /'ɑrgju/, humor /'hjumə/ 和 Yule /jul/ 等。你能看出規則嗎？（一般的母語人士可能也講不出來。）

其實，規則還滿直截了當的：/ju/ 出現在舌尖音（齒齶音 **alveolar**）/d, t, n, l, r, s/ 之後，還有部份在舌葉/顎齶音（**palato-alveolar**）:/ʃ, ʒ, tʃ, dʒ/，和齒間音（**interdental**）/θ/ 之後，/ju/ 通常唸做 /u/。唸唸看：due /du/, tube /tub/, new /nu/, lure /lur/, rude /rud/, sue /su/, sure /ʃur/, mature /mə'tʃur/, abjure /æb'dʒur/, enthusiasm /en'θuziæzm/。

回頭看上面 beauty 等字，有唇音 /b, p, m, f, v/，有舌後音（也叫「舌根音」）/g, k/，也有 /hju/，但就是沒有舌尖音。但要記得：這規則只限於美式英語，而且因為這是個正在進行中的語音變化，所以常常 /ju/ 和 /u/ 兩種形式都會聽得到，甚至在同一個人的同一次談話裡一起出現。

相對地，標準英式英語裡則保留了 /ju/，但那些在塞音後加上 /-r/ 或 /-l/ 的字除外——它們在英式英語裡也唸 /u/，如：blue, clue, grew, threw 等。不過，英式有另外一個值得注意的現象。諸如 due 和 tube 這些字的唸法並非你所想像的 /dju/ 和 /tjub/，而是字首塞擦音化的 /dʒju/ 和 /tʃjub/。英式裡甚至連 drain 和 train 通常也不唸 /dreɪn/ 和 /treɪn/，而唸 /dʒreɪn/ 和 /tʃreɪn/。

請特別留意以下的常用字的唸法：during /'dʒɜːɪŋ/, durian /'dʒɜːɪən/, assume /ə'sʌm/, assure /ə'ʃʊə/（issue, tissue 仍唸 /'ɪʃju/, /'tɪʃju/）。另外，Europe 讀做 /'jʊərəp/，而非 /'juroʊp/。

小考：以下的單字，哪些在美式英語裡通常唸做 /u/ 而不唸做 /ju/?

1. tune 2. music 3. putrid 4. juice 5. newspaper 6. fuel 7. rude
8. introduce 9. resume 10. plume 11. nuclear 12. rescue 13. mutate
14. lurid 15. humor 16. sugar 17. fume 18. salute 19. immune 20. bureau

6. /s-/ 後的 /p/、/t/、/k/ 不送氣

英語裡 /p/、/t/ 和 /k/ 出現在字首時，與華語ㄆ、ㄊ、ㄎ一樣，是無聲送氣塞音，只是華語的送氣音的氣比英語大一些。但 /p, t, k/ 出現在 /s-/ 之後就不一樣了——送氣會被取消，變成單純的無聲不送氣塞音，跟華語ㄆ、ㄊ、ㄎ一樣，如：spy, sty, sky。

這個發音規則不只常被台灣學習者忽略，更是全世界英語學習者的罩門；即便如此，我們還是要糾正，因為 /s-/ 後的 /p, t, k/ 如果唸成送氣音 /p^h, t^h, k^h/，會有個怪怪的外國腔。有的書提出：/p, t, k/ 在 /s-/ 之後，會變成有聲的 /b, d, g/ ——這是不正確的！/s-/ 之後的 /p, t, k/ 還是無聲塞音，並不會變成有聲，只是不送氣而已。此外，英語裡根本不允許 /sb-/, /sd-/, /sg-/ 這樣的子音串出現。

如果不太知道「有聲」與「無聲」塞音的差別，可以用閩南語作比較：「比」是無聲的 /pi/，「米」是有聲的 /bi/。若不會閩南語可以請他人示範。仔細聽 MW 的發音，好好模仿。請練習唸：

b-	p-	sp-	b-	p-	sp-	d-	t-	st-
ban	pan	span	butter	putter	sputter	dill	till	still
bark	park	spark	buy	pie	spy	doll	tall	stall
base	pace	space				door	tore	store
bat	pat	spat				dray	tray	stray
bear	pear	spare	d-	t-	st-	drew	true	strew
beer	peer	spear	dab	tab	stab	duck	tuck	stuck
beach	peach	speech	damp	tamp	stamp	due	too	stew
bill	pill	spill	dare	tare	stare			
bin	pin	spin	dart	tart	start			
bit	pit	spit	dead	Ted	stead			
bout	pout	spout	dear	tier	steer			
bray	pray	spray	deed	teed	steed			
bur	purr	spur	deem	team	steam			
			die	tie	sty			

g-	k-	sk-
gate	Kate	skate
ghee	key	ski
grew	crew	screw
gull	cull	skull

7. measure /ʒ/ vs. major/dʒ/

學生常會問，/ʒ/ 和 /dʒ/ 有什麼差別？的確，很多人在該唸 /ʒ/ 的地方會唸出 /dʒ/ 的音，如：把 usually, measure 誤讀為 /'judʒjuəli/, /'meɪdʒə/。正確的讀法應該是 /'ju:ʒjuəli/ 或 /'ju:zuəli/, /'mɛʒə/（要留意：measure 的第一個母音是 /ɛ/ 而不是 /eɪ/，如果誤唸為 /'meɪdʒə/，就會被聽成 major!）。要改正這個錯誤唸法很容易：先唸出無聲的 /ʃ/，再把它變成有聲的 (voiced)，這就是標準 /ʒ/ 的唸法。

含有 /ʒ/ 這個音的字較少，且有很多是來自法文的外來語。/ʒ/ 在英語裡也很少出現在字首（除了來自法文的 genre 「類型、文類」之外沒幾個），通常只出現在字中或字尾。

/dʒ/ 的發音跟「ㄉ」非常像。切勿把 /dʒ/ 當「ㄉ」來唸，因為（就像第 11 篇裡說過的）「ㄉ

「u」已經圓唇過頭，而且英語中也沒有「u」這個母音。所以“Joe”的唸法跟「宇宙」的「宙」ㄓㄨˋ又很像，而不是像「就」ㄐㄨˋ。

華語沒有類似 /ʒ/ 的音，但把「ㄐ」變成有聲的音，就很接近。要練習 /ʒ/ 的正確讀法，請利用 Merriam-Webster 找出所要練習的字，仔細的多聽幾遍，再用回音法 (Echo method) 來模仿。要自己多練幾遍，最好唸給英文不錯的人來聽，直到過關為止！以下這些含有 /ʒ/ 的字，你能唸對嗎？

usual	sabotage (破壞活動)	division	allusion (典故)
unusual	vision	explosion	adhesion (粘著)
pleasure	visual	excursion (遠足)	provision (供應)
treasure	casual	occasion	closure
leisure	confusion	invasion (侵略)	erasure (抹擦處)
garage	decision	collision (相撞)	exposure (曝露)
mirage (海市蜃樓)	intrusion (闖入)	illusion (幻想)	composure (沈著)

8. birds /-dz/ vs. burs /-z/, rates /-ts/ vs. race /-s/

我們在第 8 篇裡講過：有聲的音後有“s”詞尾時，“s”要唸做 /z/。因此當 /d/ 加“s”詞尾時，就該唸 /-dz/。

常有人把 /-dz/ 詞尾的字，如 birds /bɜːdz/, words /wɜːdz/ 誤唸為 burs /bɜːz/ (刺果), whirs /wɜːz/ (作嗚嗚聲)。只要唸的時候在詞尾加一個輕聲的「ㄊ」，問題就解決了！同理，/ts/ 和 /s/ 的差別也是如此，只是要唸成無聲的「ㄊ」。看到“ts”時，要提醒自己不要偷懶，要清晰的唸出「ㄊ」的音，不要唸做「ㄊ」。

另外，/dz/ 和 /ts/ 前有 /n/ 時，記得將舌尖點到齒齦，/n/ 不可以漏掉。不要將 winds /wɪndz/, pants /pænts/ 唸成鼻化母音 /wɪz/, /pæns/ (請參見第 10 篇，第 5 點)！請練習唸：

/-dz/	/-z/	/-ts/	/-s/
beads	bees	beats	beas(t)
bids	biz	bits	bis(cuit)
buds	buzz	butts	bus
cards	cars	carts	Cars(on)
cords	cores	courts	course
colds	coals	colts	coles(law)
curds (凝乳)	curs (惡狗)	Kurt's	curse
feeds	fees	feats	feas(t)
fords (淺灘)	fours	forts	force
goads (刺棒)	goes	goats	ghos(t)

herds	hers	hurts	hearse (靈車)
maids	maze, maize	mates	mace (肉豆蔻皮)
needs	knees	(neats)	niece
raids	raise, rays	rates	race
seeds	sees, seize	seats	cease
wards (病房)	wars	warts (疣)	Wars(aw)

9. **accent** /'æksənt/ /-ks-/ vs. **ascent** /ə'sent/ /-s-/ 和 **suggest** /səg'dʒest/ /-gdʒ-/ vs. /sə'dʒest/ /-dʒ-/

英文拼法裡有很多雙子音，如 rubble (瓦礫堆)、kennel (狗屋) 等，其發音跟單獨子音是一樣的，如 rebel (叛徒)、canal (運河)。

然而，“cc”卻常常不同，第一個“c”跟第二個“c”各自常代表不同的音，例如：“success”不唸 /sə'sɛs/ 而唸 /sək'sɛs/，“accept”不唸 /æ'sept/ 而唸 /æk'sept/。還有一個含有“gg”的字，就是“suggest”。美式英語通常不唸 /sə'dʒest/ 而唸 /səg'dʒest/（不過，英式一般還是唸做 /sə'dʒest/）。請特別注意含有“cc”的字，後面跟的是“e”或“i”時，“cc”通常要唸 /ks/；跟的是“a”、“o”或“u”時，通常唸做單獨的 /k/。不確定時，請查 MW。請練習唸：

“cc”唸 /ks/	“cc”唸 /k/	
accent (重音)	acclaim (張揚)	hiccup (打嗝)
accept (接受)	accredit (授權)	impeccable (毫無瑕疵)
access (取用)	accompany (陪同)	occasion (場合)
accede (答應)	accord (和諧)	occupy (佔據)
accelerate (加速)	account (帳號)	occur (發生)
accident (意外)	accumulate (累積)	raccoon (浣熊)
eccentric (怪異)	accurate (正確)	stucco (灰泥)
success (成功)	accuse (指控)	succor (援助)
succinct (精煉)	accustom (習慣)	succumb (屈服)
vaccine (疫苗)	broccoli (青花菜)	tobacco (烟草)

下一篇：farmer, larger裡的 /r/ 需要唸出來嗎？they 和 lay 的發音如何區別？